Scanned with CamScanner

٢

٦٥

خانقاہ بلخیہ فردوسیہ
عظیم آباد، پٹنہ
رائے پورہ فتوحہ

۱

مملوکہ خانقاہ بلخیہ فردوسیہ
رائے پورہ فتوحہ
کاتب ۔ سید شاہ محمد تقی بلخی فردوسی
۱۲۷۰ھ

65

ترجمہ قرآن مجید

از

شاہ ولی اللہ محدث دہلوی

مع

حواشی جلالین

خانقاہ بلخیہ فردوسیہ
عظیم آباد، پٹنہ
رائے پورہ ...

کاتب۔ سید شاہ محمد تقی بلخی فردوسی

(المتوفی ۱۲۵۸ھ) - ۱۲۷۰ھ

مملوکہ خانقاہ بلخیہ فردوسیہ
رائے پورہ فتوحہ پٹنہ

جملہ سورہ قرآن ١١٤

جملہ رکوع قرآن ٥٥٨

جملہ کلمات قرآن ٧٧٤٣٩ و بروایتے ٧٧٤٦٤ و بروایتے ٧٩٠١٠ و بروایتے ٧٩٩٣٩

عدد حروف قرآن ٣٢١١٨٨ و بروایتے ٣٢١٢٥٠ و بروایتے ٣٣٣٠١٥ و بروایتے ٣٠٠٦٧٠ و بروایتے ٣٠٧٤٤٣

عدد آیات قرآن بر مذہب ... ٦٢١٤ و بروایتے ٦٢١٧ و بروایتے ٦٢١٠ و بروایتے ٦٢١٢ و بر مذہب اہل بصرہ ٦٢٠٤ و بروایتے ٦٢٠٥ و بر مذہب اہل شام ٦٢٢٦ و بروایتے ٦٢٠٧ و بر مذہب اہل کوفہ ٦٢٣٦

اعلم ان جميع عدد سور القرآن مائة واربع عشرة سورة مع فاتحة الكتاب والمعوذتين على النحو الذي هو في مصحف الامام امير المؤمنين عثمان ابن عفان رضي الله
عنه الذي انعقد عليه الاتفاق من المهاجرين والانصار وغيرهم من اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم ورضي الله عنهم وقد نقل في بعض الروايات عن عطاء عن
ابن عباس رضي الله عنه ان القرآن مائة وثلث عشرة سورة فمن ذهب الى ذلك عد الانفال والتوبة سورة واحدة وعلى هذا قيل السبع الطوال لانها اطول سور القرآن وهي
البقرة وآل عمران والنساء والمائدة والانعام والاعراف والانفال مع التوبة وروي عن عبد الله بن مسعود رضي الله عنه انه كان لا يثبت المعوذتين في مصحفه فاما قد صحت الاخبار
عن النبي صلى الله عليه وسلم انهما من القرآن مع انهما مثبتتان في جميع المصاحف مع ما انعقد الاجماع انهما من القرآن بحيث لا يسوغ لاحد من المسلمين ان يدعي وظنه انهما
ليستا من القرآن لانه يكون قد شق عصبة المسلمين وفارق الاجماع واتباعه غير سبيل المؤمنين ذلك وجميع ركوعات القرآن خمس مائة وثمان وخمسون ركوعا
في الذي اي ما معلم بعلامة ع وفي العاشر من الركوع معلم بعلامة ع وجميع عدد كلمات القرآن سبع وسبعون الفا واربع مائة وتسع وثلثون كلمة وروايه
عطاء بن يسار عن اهل المدينة وقال ابو ربيعة رايت انا في مصحف جامع لبعض الكبار اهل مكة ان القرآن سبع وسبعون كلمة واربع مائة كلمة واربع وستون كلمة وروي عن يحيى
بن الحارث الذماري القرآن تسع وسبعون الف كلمة وعشر كلمات وفي رواية عبد الله ان تسع وسبعون الف كلمة وتسع مائة وعشر كلمات وتسع وثلثون كلمة والله اعلم
بذلك وعدد جميع حروف القرآن ثلثمائة الف حرف واحد وعشرون الف حرف ومائة وثمانية وثمانون حرفا وعن ابن عباس قال عدد حروف القرآن هو ثلثمائة الف
حرف واحد وعشرون الفا ومائتان وخمسون حرفا وعن مجاهد قال ثلث مائة الف وثلثة وثلثون الفا وخمسة عشر حرفا وعن عبد الله بن مسعود رضي الله عنه قال ثلثمائة
الف حرف وستمائة وسبعون حرفا قال جمع الحجاج القراء والحفاظ والكتاب وانا معهم قال انظروا كم للقرآن حرفا فحسبوا فاجمعوا على انه ثلثمائة
الف وسبع مائة وثلث واربعون حرفا قاله صاحب مجمع القراءة سمعت الشيخ ... سديد الدين شيخ الاسلام والكرام ابا نصر محمد بن يوسف بن احمد الفتحاباذي
ادام الله سموه قال سمعت الامام ابا سعيد عثمان بن عمر النقاش رحمه الله عليه قال سمعت الامام ابا القاسم قال سمعت الامام ابا الحسن الفارسي رحمة الله عليه قال سمعت الامام
ابا بكر بن مهران رحمه الله عليه ... والله اعلم انما هذا الاختلاف انما وقع في الحروف والكلمات لان بعضهم عد كل حرف مشدد حرفين وبعضهم عده حرفا واما الكلمات
فبعضهم عد الارض والانهار والابرار والاضحى واشباه ذلك كلمتين وكذلك هو عدد اهل الكوفة لانهم يجعلون الالف واللام من اسمها مبنية بمعنى التعريف وبعضهم
عد ذلك كلمة واحدة وكذلك هو عند البصرة يجعلون اللام وحدها للتعريف والالف للابتداء والله اعلم بذلك فاما جميع عدد الآي على مذهب اهل المدينة ستة
الالف ومائتان واربع عشرة آية وروي عن ابي معاذ النحوي انه يقول آي القرآن ستة الالف ومائتان وسبع عشرة آية عن ابي جعفر المدني انه يقول ستة الالف ومائتان
وعشر آيات وهكذا روي عن اهل مكة وروي عن حميد بن قيس الاعرج انه حسب آي القرآن فبلغ ستة الالف ومائتين واثنتي عشرة آية وعلى مذهب اهل البصرة ستة
الالف ومائتان واربع آيات وهو العدد الذي رواه عاصم بن العجاج الجحدري وروي عن ايوب المتوكل وكان يعد ستة الالف ومائتين وخمس آيات ولم يختلف
الا في آية واحدة في سورة ص وهي قال فالحق والحق اقول عدها ايوب والله اعلم وعلى مذهب اهل الشام ستة الالف ومائتان وست وعشرون آية وروي ابو عبد الرحمن السلمي
عن علي بن ابي طالب كرم الله وجهه آي القرآن ستة الالف ومائتان وسبع آيات وعلى مذهب اهل الكوفة ستة الالف ومائتان وستة وثلثون والله اعلم بذلك ثم اعلم
ان لاهل المدينة عددين احدهما يسمى عدد المدني الاول منسوبا الى ابي جعفر يزيد بن القعقاع والثاني عدد المدني الاخير وهو ما رواه اسماعيل بن جعفر عن سليمان
بن مسلم عن ابي جعفر وشيبة بن نصاح مولى ام سلمة زوج النبي صلى الله عليه وسلم وعدد المدني الاخير رواية اهل الكوفة عن اهل المدينة وعدد اهل مكة منسوب
الى ابي المنذر ابي بن كعب رض وعدد اهل الشام منسوب الى امير المؤمنين عثمان بن عفان رض ثم يصير حسب الميزان ستة الالف وثلثمائة واربعون آية
اختلفوا منها مائتين وثلثين آية فعلى ما اختاره الكوفية من جملتها مائة واربع آيات فبقي على اختيار الكوفة على مائة فالية الخلاف المهرة من القراء من آخر
الآيات بموجب حروف التهجي ستة الالف ومائتان وستة وثلثون آية فالآيات التي على الالف تسع مائة وتسع وخمسون وعلى الباء مائة وثمانون و
ستون التاء بحسب النقل من مجمع القراء مائة واربع وسبعون وبحسب الميزان مائة وستة وستون الثاء آيتان والجيم تسع والحاء آية والخاء مهملة والدال مائة
وثمان وستون آية والذال آيتان والراء اربع مائة وتسع واربعون الزاء عشرة السين احد عشر الشين آيتان الصاد عشر الضاد آية الطاء
اثنا عشر الظاء ثلث عشر العين مهملة ~~مهملة~~ ثلث عشر الغين مهملة الفاء ثلث القاف بحسب مجمع القراء احدى واربعون وبحسب الميزان اثنين و
اربعون الكاف ثمان اللام سبع وستون الميم بحسب النقل منها ست مائة واحدى وستون وبحسب الميزان ست مائة وخمس وستون النون بحسب النقل منها ثلث الالف
ومائة وسبع وعشرون وبحسب الميزان ثلث الالف ومائة واربع وعشرون والواو مهملة الهاء بحسب النقل منها احدى وثلثون وبحسب الميزان تسع وثلثون الياء
بحسب النقل منها مائتان وسبعون وبحسب الميزان مائتان وثمان وستون كذا في رعاية التحقيق

... تجزیہ

خانقاہ بلخیہ فردوسیہ
معظم آباد، پٹنہ

سورة الفاتحة مكية وهي سبع ايات

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العلمين ۝ الرحمن الرحيم ۝ ملك يوم الدين ۝

اياك نعبد واياك نستعين ۝ اهدنا الصرط المستقيم ۝

صرط الذين انعمت عليهم غير المغضوب عليهم ولا الضالين ۝

العلمين

الرحيم الرحيم ملك

ملك الدين

نستعين

السراط

سراط

الصراط

صراط

عليهم

عليهمو

الضالين

سورة البقرة مدنية وهي مائتان وست او سبع وثمانون آية بسم الله الرحمن الرحيم الم الله اعلم بمراده بذلك ذلك اي هذا الكتاب الذي يقرؤه محمد صلى الله عليه وسلم لا ريب شك فيه انه من عند الله وجملة النفي خبر مبتدؤه ذلك والاشارة به
للتعظيم هدى خبر ثان هاد للمتقين الصائرين الى التقوى بامتثال الاوامر واجتناب النواهي لاتقائهم بذلك النار الذين يؤمنون يصدقون بالغيب بما غاب عنهم من البعث والجنة والنار ويقيمون الصلوة اي ياتون بها بحقوقها ومما رزقناهم اعطيناهم
ينفقون في طاعة الله والذين

سوره البقره مدنيه وهي مائتان وست او سبع وثمانون آيه

بسم الله الرحمن الرحيم

الم ذلك الكتب لاريب فيه هدى

للمتقين الذين يؤمنون بالغيب ويقيمون

الصلوة ومما رزقنهم ينفقون والذين

الم

لاريب

فيه هدى

يؤمنو

الصلوة

لايلاف قريش ايلافهم تاكيد وهو مصدر آلف بالمد رحلة الشتاء اليمن و رحلة الصيف الى الشام في كل عام يستعينون بالرحلتين للتجارة على المقام بمكة لخدمة البيت وهو جد هم ولد النضر بن كنانة فليعبدوا وتعلق به لايلاف والفاء زائدة رب هذا البيت الذي اطعمهم من جوع اي من اجله وآمنهم من خوف اي من اجله وكان يصيبهم الجوع لعدم الزرع بمكة وخافوا

مكية او مدنية او نصفها ونصفها ست او سبع ايات بسم الله الرحمن الرحيم ارأيت الذي يكذب بالدين بالجزاء والحساب اي هل عرفته ان لم تعرفه فذلك الذي يدع اليتيم اي يدفعه بعنف عن حقه ولا يحض نفسه ولا غيره على طعام المسكين نزلت في العاص بن وائل او الوليد بن المغيرة فويل للمصلين الذين هم عن صلاتهم ساهون غافلون يؤخرونها عن وقتها الذين هم يراؤن في الصلوة وغيرها ويمنعون الماعون كالابرة والفاس والقدر والقصعة

مكية او مدنية ثلث ايات بسم الله الرحمن الرحيم انا اعطيناك يا محمد صلى الله عليه وسلم الكوثر هو نهر في الجنة هو حوضه ترد عليه امته او الكوثر الخير الكثير والقران والشفاعة ونحوها فصل لربك صلوة عيد النحر وانحر نسكك ان شانئك اي مبغضك هو الابتر المنقطع عن كل خير او المنقطع العقب نزلت في العاص بن وائل سمى النبي صلى الله عليه وسلم

لِإِيلَٰفِ قُرَيۡشٍ ۝ إِۦلَٰفِهِمۡ رِحۡلَةَ ٱلشِّتَآءِ وَٱلصَّيۡفِ ۝ فَلۡيَعۡبُدُواْ رَبَّ هَٰذَا ٱلۡبَيۡتِ ۝

برای الفت دادن قریش ... باید که عبادت کنند پروردگار این خانه را

ٱلَّذِيٓ أَطۡعَمَهُم مِّن جُوعٖ وَءَامَنَهُم مِّنۡ خَوۡفِۭ ۝

سورة الماعون مكية سبع ايات

ع

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

أَرَءَيۡتَ ٱلَّذِي يُكَذِّبُ بِٱلدِّينِ ۝ فَذَٰلِكَ ٱلَّذِي يَدُعُّ ٱلۡيَتِيمَ ۝ وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلۡمِسۡكِينِ ۝

أرأيت

فَوَيۡلٞ لِّلۡمُصَلِّينَ ۝ ٱلَّذِينَ هُمۡ عَن صَلَاتِهِمۡ سَاهُونَ ۝ ٱلَّذِينَ هُمۡ يُرَآءُونَ ۝

وَيَمۡنَعُونَ ٱلۡمَاعُونَ ۝

سورة الكوثر مكية وهي ثلث ايات

ع

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

إِنَّآ أَعۡطَيۡنَٰكَ ٱلۡكَوۡثَرَ ۝ فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَٱنۡحَرۡ ۝ إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ ٱلۡأَبۡتَرُ ۝

سورة الكافرون مكية وهي ست ايات

ع

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

مكية او مدنية ست ايات ... للنبي عليه الصلوة والسلام تعبد الهتنا سنة ونعبد الهك سنة

صلى الله عليه وسلم ابتر عند موت ابنه القاسم

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

سئل رسول الله صلى الله عليه وسلم عن ربه فنزل قل هو الله احد فالله خبر هو واحد بدل منه او خبر ثان الله الصمد مبتدأ وخبر اي المقصود في الحوائج على الدوام لم يلد لانتفاء مجانسته ولم يولد لانتفاء الحدوث
عنه ولم يكن له كفوا احد اي مكافيا ومماثلا وله متعلق بكفوا وقدم عليه لانه محط القصد بالنفي واخر احد وهو اسم يكن عن خبرها رعاية للفاصلة مكية او مدنية خمس آيات نزلت هذه والتي بعدها
لما سحر لبيد اليهودي النبي صلى الله عليه وسلم في وتر به احدى عشرة عقدة فاعلمه الله بذلك وبمحله فاحضر بين يديه صلى الله عليه وسلم وامر بالتعوذ بالسورتين فكان كلما قرأ آية منها انحلت عقدة ووجد خفة حتى انحلت
العقد كلها وقام كأنما نشط من عقال بسم الله الرحمن الرحيم قل اعوذ برب الفلق الصبح من شر ما خلق من حيوان مكلف وغير مكلف وجماد كالسم وغير ذلك ومن شر غاسق اذا وقب اي الليل اذا اظلم او القمر اذا غاب
ومن شر النفاثات السواحر تنفث في العقد التي تعقدها في الخيط تنفخ فيها بشيء تقوله من غير ريق وقال الزمخشري معه كبنات لبيد المذكور ومن شر حاسد اذا حسد اظهر حسده وعمل بمقتضاه كلبيد المذكور من اليهود
الحاسدين للنبي صلى الله عليه وسلم وذكر الثلاثة الشامل لها ما خلق بعده لشدة شرها مكية او مدنية ست آيات بسم الله الرحمن الرحيم قل اعوذ برب الناس خالقهم ومالكهم خصوا بالذكر تشريفا لهم ومناسبة

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ۝ اللَّهُ الصَّمَدُ ۝ لَمْ يَلِدْ ۝ وَلَمْ يُولَدْ ۝

بگو خدا یگانه است خدا بی‌احتیاج الیه همه است نزاد و نه زاده شده است

وَلَمْ يَكُن لَّهُ كُفُوًا أَحَدٌ ۝ سورة الفلق مدنية وهي خمس آيات وقيل مكية

و نیست هیچ کس او را همسر

كفوا كفا كفؤا وصلا — وقفا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ع

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ۝ مِن شَرِّ مَا خَلَقَ ۝ وَمِن شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ۝ وَمِن شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ۝

بگو پناه میگیرم به پروردگار صبح از شر هر چه آفریده است و از شر شب تاریک چون تاریک شود و از شر زنان دمنده در گرهها

وَمِن شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ۝ سورة الناس مدنية وقيل مكية ست آيات

و از شر هر حاسد چون حسد کند

ثم سورة الاخلاص

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ع

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ۝ مَلِكِ النَّاسِ ۝ إِلَٰهِ النَّاسِ ۝ مِن شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ۝ الَّذِي يُوَسْوِسُ

بگو پناه میگیرم به پروردگار مردمان پادشاه مردمان معبود مردمان از شر وسوسه کننده باز پس رونده آنکه وسوسه می‌افکند

فِي صُدُورِ النَّاسِ ۝ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ۝

در سینه‌های مردمان از جنس جن باشد یا از جنس مردمان

ولا بد من الاتيان بالبسملة لمن وصل بالناس والفاتحة سواء كان مذهبه البسملة او لم يكن لانها في المحل ان وصلت بالناس حيث يبتدي بها فكلها ٥ بكل السبع

للاستعاذة من شر الموسوس في صدورهم ملك الناس اله الناس بدلان او صفتان او عطفا بيان واظهر المضاف اليه فيهما زيادة للبيان من شر الوسواس الشيطان سمي بالحدث لكثرة ملابسته له
الخناس لانه يخنس ويتأخر عن القلب كلما ذكر الله الذي يوسوس في صدور الناس قلوبهم اذا غفلوا عن ذكر الله من الجنة والناس بيان للشيطان الموسوس انه جني وانسي كقوله تعالى شياطين الانس والجن
او من الجنة بيان له والناس عطف على الوسواس وعلى كل يشمل شر لبيد وبناته المذكورين واعترض الاول بان الناس لا يوسوس في صدورهم الناس انما يوسوس في صدورهم الجن واجيب بان الناس يوسوسون ايضا بمعنى يليق بهم في الظاهر
ثم تصل وسوستهم الى القلب وتثبت فيه بالطريق المؤدي الى ذلك والله اعلم تمام شد تفسير جلالين

قد فرغت عن كتابة هذه المصحف المجيد والفرقان الحميد مع تفسيره المسمى بجلالين وترجمة لولي الله ابن عبد الرحيم دهلوي
في سنة الف ومائتين واربعين من هجرة النبي وقت النهار يوم الجمعة من شهر الصفر في يوم الاربعة عشر منه
وانا عبد الضعيف الراجي الى رحمة الله القوي محمد تقي البلخي الفردوسي اللهم وفقنا بتلاوته وحفظه واجعله
لنا هدى ورحمة امين يا رب العلمين بحق سيد المرسلين محمد رسول الله صلى الله عليه وعلى آله واصحابه الطيبين
الطاهرين وسلم عليه وعليهم اجمعين

سنہ ١٢٤٠ھ

کاتب محمد تقی البلخی فردوسی

بسم الله الرحمن الرحيم

صَدَقَ اللهُ صَدَقَ اللهُ العَلِيُّ العَظِيمُ
وَصَدَقَ رَسُولُهُ النَّبِيُّ الكَرِيمُ
وَنَحْنُ عَلَى مَا قَالَ رَبُّنَا وَخَالِقُنَا وَرَازِقُنَا
وَسَيِّدُنَا وَمَوْلَينَا مِنَ الشَّاهِدِينَ اَللّٰهُمَّ مَا
كَانَ مِنَّا فِي تِلَاوَةِ القُرْآنِ مِنْ خَطَاءٍ اَوْ نِسْيَانٍ
اَوْ زِيَادَةٍ اَوْ نُقْصَانٍ اَوْ تَغْيِيرِ كَلِمَةٍ مِّنْ مَوْضِعِهَا
اَوْ تَرْكِ تَشْدِيدٍ اَوْ مَدٍّ اَوْ وَقْفٍ فَاغْفِرْ لَنَا وَنَجَّا
وَذْعَنَّا وَعَافِنَا وَاجْعَلْ ثَوَابَهَا مُشَفَّعًا بِرَحْمَتِكَ يَا
اَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ اَللّٰهُمَّ انْفَعْنَا بِالْقُرْآنِ الْعَظِيمِ
وَاهْدِنَا بِالْآيٰتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ وَتَقَبَّلْ مِنَّا
قِرَاءَتَنَا اِنَّكَ اَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ وَلَا تَضْرِبْ بِهِ وُجُو
هَنَا يَا اِلٰهَ الْعٰلَمِينَ وَيَا خَيْرَ النَّاصِرِينَ

Scanned with CamScanner